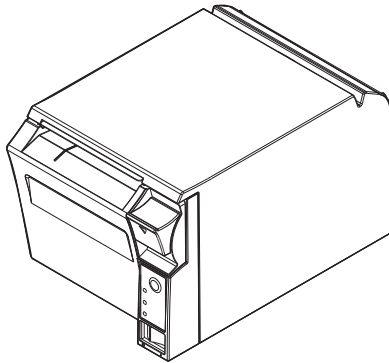


# TM-T70II

## Руководство по эксплуатации



Все права защищены. Воспроизведение, хранение информации в системе поиска и передача какой-либо части настоящего документа в какой-либо форме или с использованием каких-либо электронных, механических, фотокопировальных, записывающих или иных средств без предварительного письменного разрешения корпорации Seiko Epson не допускаются. Производитель не берет на себя никакой ответственности за нарушение патентных прав в связи с использованием содержащейся в настоящем документе информации. Несмотря на то, что производитель принял все возможные меры предосторожности при подготовке настоящего документа, корпорация Seiko Epson не несет никакой ответственности за ошибки или упущения. Кроме того, производитель не несет никакой ответственности за убытки, причиненные в результате использования содержащейся в настоящем документе информации.

Ни корпорация Seiko Epson, ни какие-либо ее подразделения или филиалы не несут ответственности перед покупателем описываемой в настоящем документе продукции или перед третьими сторонами за убытки, потери, издержки или расходы, понесенные покупателем или третьими сторонами в результате несчастного случая, использования продукции не по назначению, небрежного использования продукции или неразрешенных изготовителем изменения конструкции или ремонта продукции, а также (за исключением продукции, используемой в США) в результате несоблюдения каких-либо инструкций корпорации Seiko Epson по эксплуатации и техническому обслуживанию продукции. Корпорация Seiko Epson не несет ответственности за какие-либо убытки или проблемы, возникающие в связи с использованием любых дополнительных устройств и компонентов или любых потребляемых материалов, кроме тех, которые рекомендованы корпорацией Seiko Epson в качестве оригинальной продукции компании Epson или в качестве продукции, одобренной компанией Epson.

В зависимости от региона интерфейсный кабель может входить в комплект с изделием. Если это так, используйте этот кабель. Компания Seiko Epson Corporation не несет ответственности за любые повреждения от электромагнитных помех вследствие использования любых интерфейсных кабелей, отличных от кабелей, которые являются одобренными изделиями Epson. EPSON - зарегистрированная торговая марка корпорации Seiko Epson в Японии и других странах/регионах.

**ВНИМАНИЕ!** Содержание этого руководства может быть изменено без извещения.

Copyright © 2013, Seiko Epson Corporation, г. Нагано, Япония.

### **ВНИМАНИЕ!**

Настоящее изделие относится к оборудованию класса А. При использовании в бытовой обстановке это оборудование может нарушать функционирование других технических средств в результате создаваемых индустриальных радиопомех. В этом случае от пользователя может потребоваться принятие адекватных мер.

## **Информация для потребителя**

Месяц и год изготовления	Маркирована на продукте с помощью 6 чисел после MD. MD: ГГГГММ
Наименование страны, где изготовлено	Маркирована на продукте.

---

## **Важная информация об обеспечении безопасности**

В этом разделе содержится важная информация, способствующая обеспечению безопасного и эффективного использования описываемой продукции. Внимательно прочтите этот раздел и храните инструкции по обеспечению безопасности рядом с устройством.

### **Условные обозначения**

Различными условными обозначениями тексте настоящего руководства обозначается информация различной степени важности (см. приведенные ниже определения). Внимательно читайте предупреждения и примечания перед транспортировкой, подключением и использованием продукции.

#### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ**

*Несоблюдение рекомендаций под заголовком «ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ» может привести к нанесению тяжелой травмы.*

#### **ВНИМАНИЕ!**

*Несоблюдение рекомендаций под заголовком «ВНИМАНИЕ!» может привести к травме, повреждению оборудования или потере данных.*

### **Меры по обеспечению безопасности**

В этом разделе содержится информация, призванная обеспечить безопасное и эффективное использование принтера ТМ-Т70II. В других разделах руководства содержатся дополнительные предупреждения, относящиеся к обращению с продукцией, обеспечивающему ее безопасное и эффективное использование.

#### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ**

*Если при использовании принтера ТМ-Т70II будут замечены дым, непривычный запах или необычный шум, выключите принтер ТМ-Т70II и немедленно отсоедините от сети кабель питания, после чего обратитесь за рекомендациями к поставщику оборудования или в центр обслуживания продукции компании Epson. Продолжение использования оборудования может привести к пожару или к поражению электрическим током.*

*Никогда не пытайтесь самостоятельно отремонтировать это оборудование. Неправильное выполнение ремонта может привести к возникновению опасной ситуации.*

*Никогда не разбирайте оборудование и не изменяйте его конструкцию. Неумелое обращение с оборудованием может привести к травме или пожару. Пользуйтесь только указанным источником электропитания. Подсоединение оборудования к неправильному источнику электропитания может привести к пожару.*

*Не допускайте попадания посторонних предметов внутрь оборудования. Попадание в оборудование постороннего предмета может привести к пожару.*

*В случае попадания внутрь оборудования воды или какой-либо другой жидкости выключите принтер ТМ-Т70II, немедленно отсоедините от сети шнур электропитания принтера ТМ-Т70II и обратитесь за рекомендациями к поставщику оборудования или в центр обслуживания оборудования компании Seiko Epson. Продолжение использования оборудования может привести к пожару или к поражению электрическим током.*

*Не распыляйте аэрозоли, содержащие воспламеняющиеся газы, внутри этого оборудования или около него. Это может привести к пожару.*

### **⚠ ВНИМАНИЕ!**

Подключайте кабели только в соответствии с инструкциями, приведенными в этом руководстве. Другое подключение кабелей может привести к повреждению оборудования или пожару.

Устанавливайте оборудование только на устойчивой, твердой горизонтальной поверхности. Падение оборудования может привести к его поломке или к нанесению травм персоналу.

Не используйте оборудование на участках, где наблюдаются высокая влажность или высокий уровень запыленности. Чрезмерная влажность или запыленность могут привести к повреждению оборудования или пожару.

Не кладите на оборудование тяжелые предметы. Никогда не вставайте на оборудование и не опирайтесь на него. Оборудование может упасть или сломаться; в обоих случаях возможно нанесение травм персоналу.

Внимание! Нельзя ранить свой палец с ручным ножом,

- когда отрезать напечатанную бумагу, и/или
- когда сделать другую работу, напр. нагрузить и перегрузить рулон бумаги.

В целях обеспечения безопасности отсоединяйте оборудование от сети в том случае, если оно не будет использоваться в течение длительного времени.

Перед перемещением оборудования не забывайте отсоединять его от сети и от всех подключенных к нему кабелей.

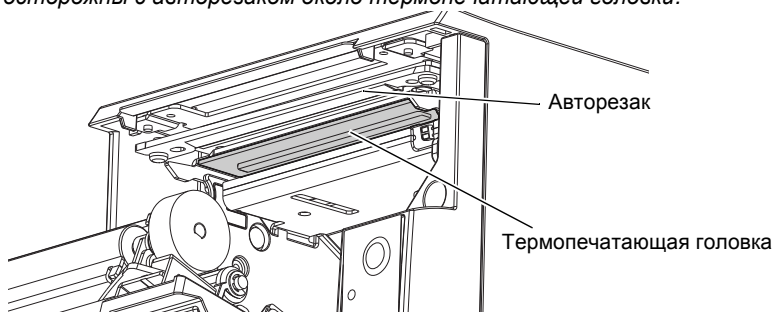
---

## **Предупреждающие таблички**

На предупреждающих наклейках на изделии указаны следующие меры предосторожности.

### **⚠ ⚠ ВНИМАНИЕ!**

Термопечатающая головка может сильно нагреваться во время печати и продолжает оставаться горячей сразу после печати. Прикосновение к головке может привести к ожогам. Осуществляйте очистку термопечатающей головки и другие работы только после того, как головка охладится. Будьте также осторожны с авторезаком около термопечатающей головки.



---

## **Ограниченное применение**

Если эта продукция используется в условиях, требующих обеспечения высокого уровня надежности и (или) безопасности — например, в сочетании с авиационными, железнодорожными, судовыми, автомобильными и прочими транспортными средствами, аварийными устройствами оповещения, различными предохранительными устройствами или функциональными устройствами, выполняющими прецизионные операции — применение этой продукции рекомендуется только с учетом необходимых средств обеспечения отказоустойчивости и резервирования, поддерживающих достаточно высокий уровень безопасности и надежности всей проектируемой системы. В связи с тем, что эта продукция не предназначена для использования в условиях, требующих обеспечения очень высокого уровня надежности и (или) безопасности — например, в сочетании с авиационно-космическим оборудованием, важнейшим телекоммуникационным оборудованием, оборудованием систем управления атомными электростанциями или медицинским оборудованием, непосредственно используемым в процессе медицинского обслуживания — пожалуйста, не забывайте о том, что вы несете ответственность за всестороннюю оценку соответствия этой продукции конкретным условиям эксплуатации и за ее применение в этих условиях.

---

## **Для кого предназначено данное руководство**

В этом руководстве, предназначенном для лиц, пользующихся принтером ТМ-Т70П, описываются правильные методы безопасной эксплуатации принтера.

---

## **Загрузка драйверов, утилит и руководств**

Драйверы, утилиты и руководства можно загружать со следующих сайтов:

<http://download.epson-biz.com/?service=pos>

<http://support.epson.ru>

---

## **Распаковка**

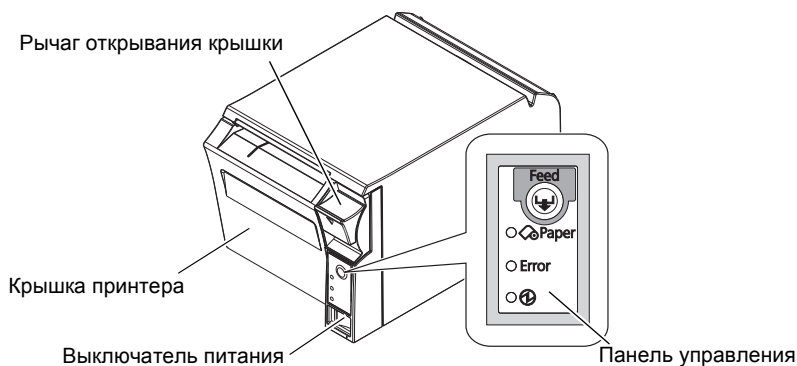
В комплект стандартного принтера входят следующие компоненты и материалы. Если какой-либо компонент или материал поврежден, обратитесь к торговому агенту, у которого вы приобрели свой принтер.

- |   |   |
|---|---|
| <input type="checkbox"/> Принтер                    | <input type="checkbox"/> Рулон бумаги                       |
| <input type="checkbox"/> Крышка выключателя питания | <input type="checkbox"/> Адаптер для сети переменного тока* |
| <input type="checkbox"/> Кабель переменного тока*   | <input type="checkbox"/> ТМ-Т70П Software & Documents Disc  |
| <input type="checkbox"/> Руководство по установке   |   |

\* Может не входить в комплект в зависимости от модели принтера.

---

## Названия деталей



---

## Панель управления

### Кнопка подачи бумаги FEED

Эта кнопка позволяет подавать бумагу.

### Ⓜ Индикатор питания (POWER)

Этот индикатор загорается при включении питания принтера.

### Индикатор ошибки (ERROR)

Этот индикатор загорается при возникновении ошибки.

### Индикатор «КОНЧАЕТСЯ БУМАГА» (PAPER OUT)

Этот индикатор загорается, когда запас бумаги подходит к концу или кончается. В режиме ожидания замены бумаги этот индикатор мигает.

---

## Важные примечания, относящиеся к установке

- ❑ В случае последовательного интерфейса требуется применение нуль-модемного кабеля (кабеля прямой цифровой связи).
- ❑ В случае параллельного интерфейса используется кабель, соответствующий требованиям стандарта IEEE 1284.
- ❑ Если требуется интерфейс универсальной последовательной шины (USB), перед подключением принтера установите соответствующий драйвер.

---

## Установка принтера

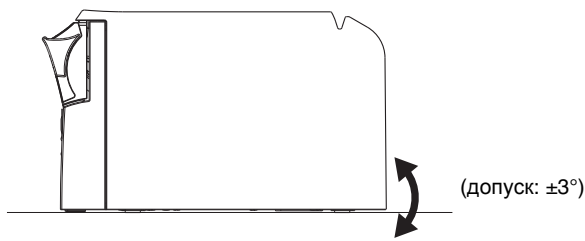
Принтер можно устанавливать только в горизонтальном положении.

Закрепите принтер таким образом, чтобы он не перемещался, когда вы открываете крышку принтера и обрезаете рулонную бумагу. Дополнительно поставляется липкая лента для закрепления принтера.

Установите принтер с максимальным наклоном  $3^\circ$ , как показано на иллюстрации.

При установке принтера с наклоном более  $3^\circ$  могут возникнуть следующие проблемы.

- принтер перестанет регистрировать окончание запаса рулонной бумаги;
- крышка принтера перестанет закрываться после установки рулона бумаги;
- вы не сможете вынимать рулон бумаги.



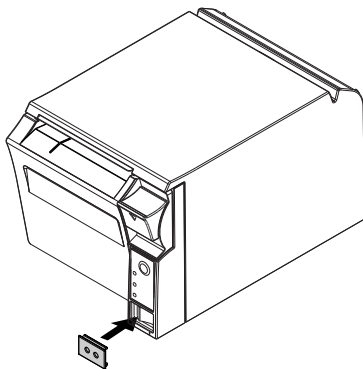
---

## Использование крышки переключателя питания

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

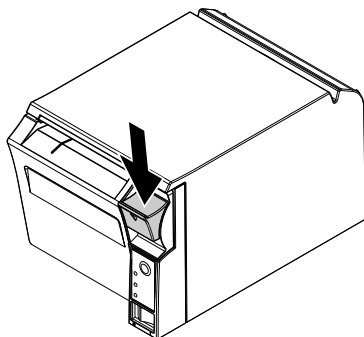
*Если в ходе эксплуатации оборудования с установленной крышкой переключателя питания возникнет аварийная ситуация, немедленно отсоедините провод питания от сети. Продолжение использования оборудования может привести к пожару или к поражению электрическим током.*

Закрытая крышка переключателя питания предотвращает случайное нажатие переключателя. Для использования этой крышки установите ее, как показано ниже.

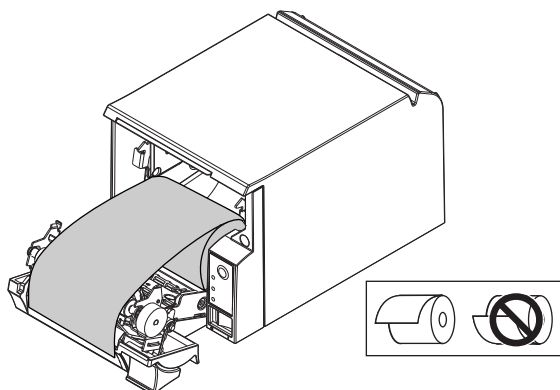


## Установка рулона бумаги

1. Нажмите на рычаг, чтобы открыть крышку принтера.

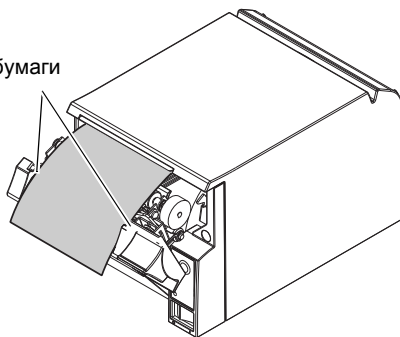


2. Удалите сердечник использованного рулона бумаги.
3. Установите рулон бумаги. Ниже указано правильное направление бумаги.

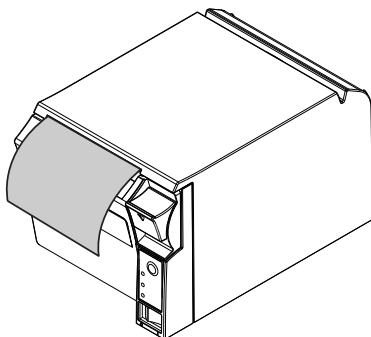


4. Вытяните бумагу на некоторое расстояние, чтобы она находилась между направляющими

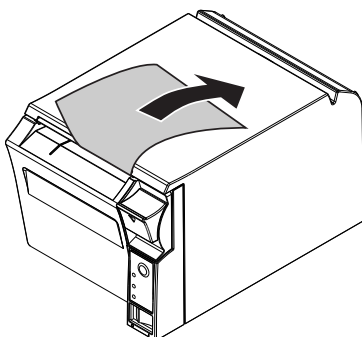
Направляющие бумаги



5. Закройте принтер и убедитесь, что бумага правильно вставлена между направляющими.



6. Оторвите бумагу.



---

## ***Поиск и устранение причин неисправностей***

---

### **На панели управления не горят индикаторы**

---

Проверьте правильность соединения кабеля электропитания с принтером и с розеткой электросети.

### **Горит (не мигая) индикатор ошибки (ERROR), принтер не печатает**

---

Если индикатор «КОНЧАЕТСЯ БУМАГА» (PAPER OUT) **горит**, значит, рулон бумаги не установлен или кончился.

Если индикатор «КОНЧАЕТСЯ БУМАГА» (PAPER OUT) **не горит**, значит, недостаточно плотно закрыта крышка принтера.

### **Мигает индикатор ошибки (ERROR), принтер не печатает (бумага не застряла)**

---

Печать прекращается при перегреве термопечатающей головки и автоматически возобновляется после охлаждения головки.

Если прекращение печати не вызвано перегревом головки, выключите принтер на 10 секунд, после чего снова включите его.

---

## Извлечение застрявшей бумаги

### **ВНИМАНИЕ!**

Не прикасайтесь к термопечатающей головке! Во время печати она может нагреваться до очень высокой температуры.

1. Выключите принтер и нажмите на защелку, открывающую крышку принтера.
2. Извлеките застрявшую бумагу, заново установите рулон бумаги и закройте крышку принтера.

---

## Очистка термопечатающей головки

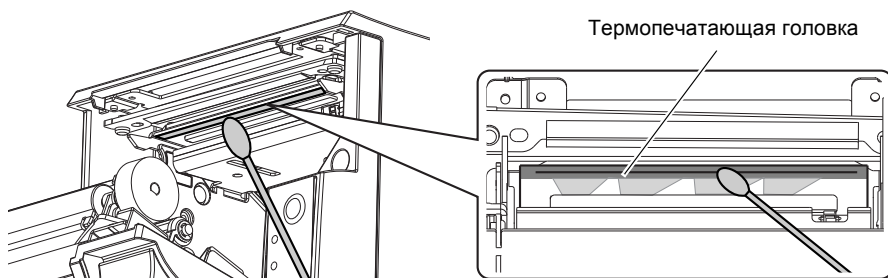
### **ВНИМАНИЕ!**

После печати термопечатающая головка может быть очень горячей.

Не прикасайтесь к ней и дайте ей остыть перед началом очистки.

Прикосновение к термопечатающей головке пальцами или любым твердым предметом может привести к ее повреждению.

Выключите принтер и откройте крышку принтера. Очистите термоэлементы термопечатающей головки ватным тампоном, увлажненным растворителем на основе спирта (этиловым или изопропиловым спиртом).



Для того, чтобы обеспечивалось достаточно высокое качество печати чеков, фирма Epson рекомендует производить очистку термопечатающей головки регулярно (как правило, каждые 3 месяца).

## Спецификации

	Модель с шириной бумаги 80 мм	Модель с шириной бумаги 58 мм
Метод печати	Термическая построчная печать	
Направление печати	В одном направлении с помощью прижимных роликов	
Рулон бумаги (однослойной)	Размер: 79,5 ± 0,5 мм {3,13 ± 0,02 дюйма}	Размер: 57,5 ± 0,5 мм {2,26 ± 0,02 дюйма}
	Максимальный внешний диаметр: 83 мм {3,27 дюйма} Диаметр катушки для бумаги: внутренний: 12 мм {0,47 дюйма}; внешний: 18 мм {0,71 дюйма}	
Тип термобумаги	Указанный: NTP080-80	Указанный: NTP058-80
Интерфейс (совместимость)	Последовательный (RS-232)/параллельный (IEEE1284)/Ethernet (10BASE-T/100BASE-TX)/беспроводная сеть (IEEE802.11b)/USB [соответствие: USB 2.0, скорость передачи данных: полная (12 Мбит/с)]/USB Plus [скорость передачи данных: полная (12 Мбит/с)]/Bluetooth®	
Буфер приема	4 кБ/45 байт	
Функция кассового аппарата	2 привода	
Питание*	24 В пост. тока ± 7 %	
Потребление энергии (при 24 В)	Среднее: прикл. 1,8 А	
Температура	Рабочая: 5 – 45°C {41 – 113°F}	
	Хранение: –10 – 50°C {14 – 122°F}, за исключением бумаги	
Влажность	Рабочая: 10 – 90 % ОВВ	
	Хранение: 10 – 90 % ОВВ, за исключением бумаги	
Общие размеры	114 × 125 × 194 мм {4,49 × 4,92 × 7,64 дюйма} (В × Ш × Г)	
Масса	Прикл. 1,7 кг {3,74 фунта} (без рулона бумаги)	

\*: Обязательно использование отвечающего стандартам безопасности источника питания, который соответствует следующим характеристикам.  
Номинальное выходное питание: 24 В/2.0 - 10.0 А, максимальная выходная мощность: 240 ВА или менее

# WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) Directive

This information only applies to customers in the European Union, according to Directive 2012/19/EU OF THE EUROPEAN PARLIAMENT AND OF THE COUNCIL OF 04 July 2012 on waste electrical and electronic equipment (WEEE) and legislation transposing and implementing it into various national legal systems, and to customers in countries in Europe, Middle East and Africa (EMEA) where they have implemented equivalent regulations.

For other countries, please contact your local government to investigate the possibility of recycling your product.



## English

The crossed out wheeled bin label that can be found on your product indicates that this product should not be disposed of via the normal household waste stream. To prevent possible harm to the environment or human health please separate this product from other waste streams to ensure that it can be recycled in an environmentally sound manner. For more details on available collection facilities please contact your local government office or the retailer where you purchased this product.

## Deutsch

Der Aufkleber mit durchgekreuzter Mülltonne an diesem Produkt weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht im normalen Hausmüll entsorgt werden darf. Zur Vermeidung einer möglichen Beeinträchtigung der Umwelt oder der menschlichen Gesundheit und um zu gewährleisten, dass es in einer umweltverträglichen Weise recycelt wird, darf dieses Produkt nicht in den Hausmüll gegeben werden. Informationen zu Entsorgungseinrichtungen erhalten Sie bei der zuständigen Behörde oder dem Geschäft, in dem Sie dieses Produkt erworben haben.

## Français

L'étiquette apposée sur ce produit et représentant une poubelle barrée indique que le produit ne peut être mis au rebut avec les déchets domestiques normaux. Afin d'éviter d'éventuels dommages au niveau de l'environnement ou sur la santé, veuillez séparer ce produit des autres déchets de manière à garantir qu'il soit recyclé de manière sûre au niveau environnemental. Pour plus de détails sur les sites de collecte existants, veuillez contacter l'administration locale ou le détaillant auprès duquel vous avez acheté ce produit.

## Italiano

L'etichetta con il contenitore barrato applicata sull'imballaggio indica che il prodotto non deve essere smaltito tramite la procedura normale di smaltimento dei rifiuti domestici. Per evitare eventuali danni all'ambiente e alla salute umana, separare questo prodotto da altri rifiuti domestici in modo che possa essere riciclato in base alle procedure di rispetto dell'ambiente. Per maggiori dettagli sulle strutture di raccolta disponibili, contattare l'ufficio competente del proprio comune o il rivenditore del prodotto.

## Español

La etiqueta de un contenedor tachado que hallará en su producto indica que este producto no se puede tirar con la basura doméstica normal. Para impedir posibles daños medioambientales o para la salud, separe este producto de otros canales de desecho para garantizar que se recicle de una forma segura para el medio ambiente. Para más información sobre las instalaciones de recolección disponibles, dirijase a las autoridades locales o al punto de venta donde adquirió este producto.

## Português

A etiqueta com o símbolo de um contentor de lixo traçado com uma cruz que aparece no produto indica que este produto não deve ser deixado fora juntamente com o lixo doméstico. Para evitar possíveis danos no ambiente ou na saúde pública, por favor separe este produto de outros lixos; desta forma, terá a certeza de que pode ser reciclado através de métodos não prejudiciais ao ambiente. Para obter mais informações sobre os locais de recolha de lixo disponíveis, contacte a sua junta de freguesia, câmara municipal ou localonde comprou este produto.

## Nederlands

Op uw product is een label van een rolcontainer met een kruis erdoor aangebracht. Dit label wil zeggen dat dit product niet bij het normale huishoudelijk afval mag worden ingezameld. Om eventuele schade aan het milieu of de gezondheid van de mens te voorkomen moet dit product gescheiden van al het ander afval worden ingezameld, zodat het op een verantwoorde wijze kan worden verwerkt. Voor meer informatie over uw lokale afvalinzameling wendt u zich tot uw gemeente of de leverancier bij wie u dit product hebt gekocht.

## Dansk

Etiketten med et kryds over skraldespanden på hjul, der sidder på produktet, angiver, at dette produkt ikke må bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald. For at beskytte miljø og helbred skal dette produkt bortskaffes separat, så det kan genbruges på en måde, der er god for miljøet. Kontakt de lokale myndigheder eller den forhandler, hos hvem du har købt produktet, vedrørende steder, hvor du kan aflevere produktet.

## Suomi

Laite on merkitty jäteastia-symbolilla, jonka yli on vedetty rasti. Tämä tarkoittaa, ettei laitetta saa hävittää normaalin talousjätteen mukana. Älä hävitä laitetta normaalin jätteen seassa vaan varmista, että laite kierrätetään ympäristöystävällisellä tavalla, jottei ympäristölle tai ihmisille aiheudu vahinkoa. Lisätietoja kierrätyksestä ja keräyspisteistä saa ottamalla yhteyttä paikallisiin viranomaisiin tai jälleenmyyjään, jolta laite ostettiin.

## Svenska

Symbolen med en överkorsad soptunna innebär att denna produkt inte får kastas i vanligt hushållsavfall. För att skydda miljön ska denna produkt inte kastas tillsammans med vanligt hushållsavfall utan lämnas för återvinning på tillbörligt sätt. För mer information om uppsamlingsplatser kontakta din lokala myndighet eller den återförsäljare där du har köpt produkten.

---

## Norsk

Det er krysset over merket av beholderen på hjul som vises på produktet, som angir at dette produktet ikke skal kastes sammen med vanlig husholdningsavfall. Hold dette produktet atskilt fra annet avfall slik at det kan resirkuleres på en miljømessig forsvarlig måte og dermed forhindre eventuell skade på miljø eller helse. Hvis du vil ha mer informasjon om hvor produktet kan leveres inn, kontakter du kommunale myndigheter eller forhandleren der du kjøpte dette produktet.

---

## Česky

Štítek s přeškrtnutým odpadkovým košem na kolečkách, který lze nalézt na výrobku, označuje, že tento produkt se nemá likvidovat s běžným domovním odpadem. V zájmu ochrany životního prostředí a lidského zdraví zlikvidujte tento výrobek jako tříděný odpad, který se recykluje způsobem šetrným k životnímu prostředí. Podrobnější informace o sběrných dvorech pro tříděný odpad získáte na obecním úřadě nebo u prodejce, u kterého jste příslušný výrobek zakoupili.

---

## Magyar

A terméken található, áthúzott szemetest ábrázoló címke azt jelzi, hogy ezt a terméket nem szabad a rendes háztartási szeméttel együtt kidobni. Az esetleges környezeti- vagy egészségkárosodást megelőendő, kérjük, hogy ezt a terméket a többi szeméttől elkülönítve helyezze el, és biztosítsa, hogy azt környezetbarát módon újrahasznosítsák. A rendelkezésére álló begyűjtő létesítményekről kérjük tájékozódjon a megfelelő helyi állami szervetknél vagy a viszonteladónál, ahol a terméket vásárolta.

---

## Polski

Symbol przekreślonego kosza znajdujący się na produkcie oznacza, że nie może on być utylizowany razem z normalnymi odpadami z gospodarstwa domowego. Aby zapobiec potencjalnemu zagrożeniu dla środowiska lub zdrowia ludzkiego, produkt ten należy odseparować od reszty odpadów z gospodarstwa domowego i utylizować w ekologicznie właściwy sposób. Szczegółowe informacje na temat punktów zbiórki odpadów można uzyskać w lokalnych urzędach lub u sprzedawcy danego produktu.

---

## Slovensky

Štítek s přeškrtnutým odpadkovým košem na kolieskach, ktorý je možné nájsť na výrobku, označuje, že tento produkt sa nemá likvidovať s bežným komunálnym odpadom. V záujme ochrany životného prostredia a ľudského zdravia zlikvidujte tento výrobok ako triedený odpad, ktorý sa recykluje spôsobom šetrným k životnému prostrediu. Podrobnejšie informácie o zberných dvoroch pre triedený odpad získate na obecnom úrade alebo u predajcu, u ktorého ste príslušný výrobok zakúpili.

---

## Slovenski

Prečrtn koš za smeti na etiketi, katero lahko najdete na vašem izdelku, pomeni, da tega izdelka ne smete odvreči podobno kot vse ostale smeti. Da bi preprečili morebitne škodljive vplive na okolje ali zdravje, ločite izdelek od vseh ostalih in poskrbite, da bo recikliran na okolju prijazen način. Natančne informacije o tem, kje se nahajajo primerna odlagališča, pridobite v vašem krajevnem uradu ali pri prodajalcu.

---

## Eesti

Teie tootele kleebitud tähis, mis kujutab ratastega prügikonteinerit, millele on rist peale tõmmatud, keelab toote kõrvaldamise majapidamisjäätmetega samasel viisil. Keskkonnale või inimeste tervisele tekitatava võimaliku kahju vältimiseks eraldage toode teistest jäätmetest, et tagada selle korduvkasutamise keskkonnasäästlikul viisil. Kui soovite saada rohkem teavet võimalike kogumispunktide kohta, võtke ühendust kohaliku omavalitsuse ametnikuga või teile toote müünud jaemüüjaga.

---

## Lietuviškai

Užbraukta ratuota šiukšliadėžės etiketė, kurią rasite ant jūsų produkto, reiškia, kad šis produktas neturėtų būti išmestas kartu su įprastinėmis buitinėmis šiukšlėmis. Siekiant išvengti galimos žalos aplinkai bei žmonių sveikatai, prašome atskirti šį produktą nuo kitų atliekų, ir įsitikinti, kad jis būtų perdirbtas aplinkai nepavojingiu būdu. Jei reikia išsamesnės informacijos apie atliekų surinkimo ypatumus, prašome kreiptis į savo vietos valdžios įstaigas arba į mažmeninį pardavėją, iš kurio jūs įsigijote šį produktą.

---

## Latviski

Marķējums ar pārsvītrotu atkritumu tvertni uz rītenīšiem, kas redzams uz izstrādājuma, norāda, ka šo izstrādājumu nedrīkst likvidēt kopā ar parastajiem sadzīves atkritumiem. Lai novērstu iespējamo kaitējumu videi vai cilvēku veselībai, lūdzam, atdaliet šo izstrādājumu no citiem atkritumiem, iedējādi nodrošinot tā atreizējo pārstrādi videi drošā veidā. Papildinformācijai par pieejamajām atkritumu savākšanas iespējām, lūdzam, sazinieties ar vietējo pašvaldību vai mazumtirgotāju, no kura jūs iegādājāties šo izstrādājumu.

---

## Ελληνικά

Η διαγραμμένη επικέτα του τροχοφόρου κάδου απορριμμάτων που θα βρείτε πάνω στο προϊόν σας υποδεικνύει ότι αυτό το προϊόν δεν πρέπει να απορρίπτεται μέσω του κανονικού δικτύου αποκομιδής οικιακών απορριμμάτων. Για να αποτρέψετε πιθανές επιπτώσεις στο περιβάλλον ή την ατομική υγεία, παρακαλούμε να διαχωρίσετε αυτό το προϊόν από άλλα δίκτυα αποκομιδής ώστε να διασφαλίσετε ότι είναι δυνατή η ανακύκλωσή του με έναν περιβαλλοντικά θεμπό τρόπο. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τις διαθέσιμες δυνατότητες συλλογής απορριμμάτων, παρακαλούμε να επικοινωνήσετε με την τοπική κυβερνητική αρχή ή το κατάστημα λιανικής από όπου αγοράσατε αυτό το προϊόν.

---

## Türkçe

Ürününüzün üzerinde bulunan çarpi işaretli tekerlekli kutu etiketi, bu ürünün normal ev atık sistemi vasıtasıyla elden çıkarılmaması gerektiğini gösterir. Çevreye ve insan sağlığına zarar vermeyi önlemek için, lütfen bu ürünü çevreye zarar vermeyecek şekilde geri dönüştürme tabi tutulmak üzere diğer atıklarından ayırın. Mevcut toplama tesisleri ile ilgili ayrıntılı bilgi edinmek için, yerel devlet makamlarıyla veya bu ürünü satın aldığınız satıcıyla irtibata geçin.

---

## Română

Eticheta arătând un coș de gunoi tăiat cu două linii încrucișate, care poate fi găsită pe produs, indică faptul că acesta nu trebuie aruncat la gunoi laolaltă cu gunoiul menajer. Pentru a evita posibila degradare a mediului înconjurător sau a sănătății umane, colectați separat acest produs de gunoiul menajer pentru a vă asigura că poate fi reciclat într-un mod ecologic. Pentru mai multe detalii privind punctele disponibile de colectare, contactați autoritățile locale sau comerciantul de la care ați achiziționat acest produs.

---

## Български

Етикетът, представляващ зачертано кошче за боклук в кръг, който можете да видите върху вашия продукт, означава, че този продукт не трябва да се изхвърля заедно с обикновените домакински отпадъци. За предпазване от евентуални щети върху околната среда или човешкото здраве, моля, отделете този продукт от останалите отпадъци, за да се гарантира, че той ще бъде рециклиран по екологично съобразен начин. За повече информация относно наличните места за събиране на отпадъци, моля, свържете се с местните власти или търговеца, от когото сте закупили този продукт.

---

## Hrvatski

Oznaka prekrížene kante za otpad koja se nalazi na vašem proizvodu znači da se ovaj proizvod ne smije odlagati u obično kućno smeće. Da bi se spriječili negativni učinci na okoliš ili ljudsko zdravlje odvojite ovaj proizvod od ostalog otpada da bi se osiguralo njegovo recikliranje na ekološki prihvatljiv način. Više pojedinosti o dostupnim reciklažnim dvorištima zatražite u uredu lokalne samouprave ili od prodavača od kojeg ste kupili ovaj proizvod.

---

## Македонски

Прецртаната ознака во круг за кантата што е прикажана на производот посочува дека овој производ не смее да се фрла со редовниот домашен отпад. За да спречите можни штети за животната средина или по здравјето на луѓето, одвојте го овој производ од другиот домашен отпад за да обезбедите негово рециклирање на начин којшто нема да и наштети на животната средина. Контакттирајте со општинската канцеларија или со продавачот каде што го купивте овој производ за повеќе детали околу достапните собирни локации.

---

## Srpski

Okrugla oznaka sa precrtanom kantom za odlaganje otpada koja se nalazi na proizvodu znači da se ovaj proizvod i priložene baterije ne smeju odlagati u otpad na uobičajen način. Da bi se sprečio štetan uticaj na okolinu ili na zdravlje ljudi, odvojte ovaj proizvod i njegove baterije od ostalog otpada kako bi se oni reciklirali na ekološki prihvatljiv način. Za više detalja o mestima za reciklažu obratite se lokalnoj samoupravi ili prodavcu od koga ste kupili ovaj proizvod.